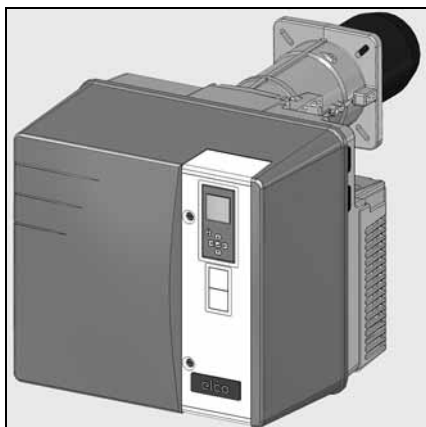


Технические характеристики
Datos técnicos
Dados técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es.....	4200 1041 1301
pt, pl.....	4200 1041 1401
tr.....	4200 1041 1501



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1041 1201
-------------------------	----------------

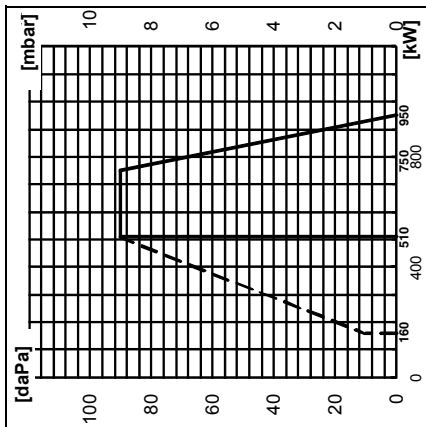


.....	4201 1006 6900
-------	----------------



.....	4200 1060 1200
-------	----------------

		VG5.950 M/TC		VG5.1200 M/TC	
Мощность горелки мин./макс., кВт	Мощность горелки мин./макс. kW	Brülör gücü min./maks. kW	(160) 510 - 900	(160) 750 - 1200	
Коэффициент регулирования	Relação da Regulagem ratio	Stosunek regulacji	1 : 4	1 : 4	
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustível Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) GLP (G31)	Paliwo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)	Yanabilir Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh / m ³	
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Número CE	0085 CN 0192		
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE	Número SVGW			
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas NOx < 140 mg/kWh в стандартных условиях испытания	Clase de emisión Controlé do tipo conforme EN 676 para gas natural: NOx < 80 mg/kWh, para GLP: NOx < 140 mg/kWh sob condicións de teste	Klasa emisji zgodnie z EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 80 mg/kWh, w propanie: NOx < 140 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych	Emisyon sınıfı EN 676'ye göre doğal gaz olarak: NOx < 80mg/kWh, propan olarak: NOx < 140mg/kWh standart deneme şartlarında	3	
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Programador de chama	Modul zabezpieczający		BT3 xx
Газовая рампа	Rampa de gas	Válvula reguladora de gás	Rampa gazowa		MBC-300; MBC-700 MBC-1200; MBC-1900 VGD40
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexão de gás	Podłączenie do instalacji gazowej		Rp 1"1/4; Rp2" Rp2"; DN65 DN65
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada de gás	Ciśnienie na wejściu gazu		(G20), (G25): 20-300 mbar (G31): 30-148 mbar
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Válvula de aire	Ajuste do ar I	Regulacja przepływu powietrza I Przepustnica powietrza		
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabecote do queimador	Regulacja przepływu powietrza II Deflektor w głowicy		x x
Привод воздушной заслонки	Control de la válvula de aire servomotor	Control do flap de ar servomotor	Sterowanie przepustnicą powietrza servomotor		STE4,5 Q3
Привод газового клапана	Control de la válvula de mariposa de gas Servomotor	Control de la válvula de gás servomotor	Sterowanie zaworem gazu Servomotor		STE 4,5 B0
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)		1 - 10 mbar
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Monitoramento da chama Eletrodo de ionização	Kontrola płomienia Sonda jonizacyjna		5 - 20 mbar
Устройство розжига	Encendedor	Dispositivo de ignição	Aparat zapłonowy		2 x 10 kV
Электродвигатель 2840 об/мин.	Motor 2.840 min. ⁻¹	Motor 2.840 min. ⁻¹	Silnik 2840 min. ⁻¹		1,5 kW
Напряжение	Tensión	Tensão	Napięcie		1/N/PE AC 230V / 50Hz 3/N/PE AC 400V / 50Hz
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Consumo de energia (em operação)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)		1/N/PE AC : 55 W + 3/N/PE AC : 1750 W
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Peso aproximado kg	Masa przybliżona w kg		99.....102
Класс электрозащиты	Índice de protección	Índice de proteção	Klasa ochrony		IP 21
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)	Nivel acústico conforme ISO9614 (LpA)	Poziom hałasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)		77
Окружающая температура при хранении мин./макс.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente armazenagem ctv3 min./máx.	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.		- 5 ... + 60°C
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente funcionamento: min./máx.	Temperatura otoczenia działanie: min./maks.		0 ... + 40°C
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Humidade relativa do ar	Włgotność względna powietrza		max. 60% - 40 °C



Кривые мощности

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

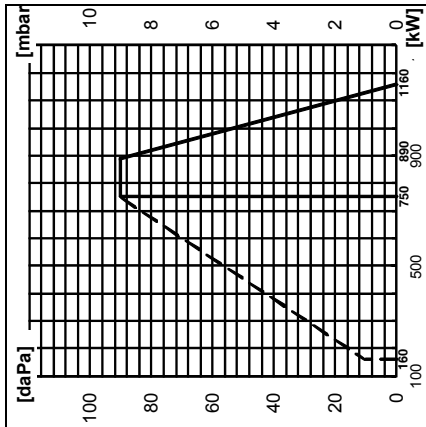
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Безопасность

Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

- V** = VECTRON
- G** = Природный газ
- 5** = Типоразмер
- 950** = Обозначение мощности в кВт
- M** = Работа с электронным модулированием
- KN** = Головка горелки стандартной длины
- KM** = Головка горелки половинной длины
- KL** = Длинная головка горелки
- /TC** = с устройством контроля герметичности газовых клапанов



Curvas de potencia

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia

El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Leyenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gas natural
- 5** = Medidas
- 950** = Referencia de potencia en kW
- M** = Funcionamiento modulante electrónico
- KN** = Cabezal de combustión de longitud normal
- KM** = Cabezal de combustión semi-largo
- KL** = Cabezal de combustión largo
- /TC** = con control de estanqueidad de las válvulas de gas

Gráficos de Potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.

A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potência do queimador (kW)
 Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
 η = Grau de eficácia da caldeira (%)

Advertência

O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Leyenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gás natural/GLP
- 5** = Dimensões
- 950** = Potência em kW
- M** = Funcionamento modulante eletrônico
- KN** = Comprimento do cabeçote do queimador normal
- KM** = Comprimento do cabeçote do queimador médio
- KL** = Comprimento do cabeçote do queimador longo
- /TC** = com controle de estanqueidade nas válv. gás

Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła(kW)
 η = sprawność cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie

Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gaz ziemny
- 5** = Wielkość
- 950** = Wartość odniesienia mocy w kW
- M** = Elektroniczne działanie modulacyjne
- KM** = Glowica spalania półdługa
- KL** = Glowica spalania długa
- /TC** = z kontrolą szczelności zaworów gazowych

Güç eğrileri

Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan verimlidir. Kazanın dikkate alınmalıdır.

Brülör gücü hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan verimi (%)

Dikkat

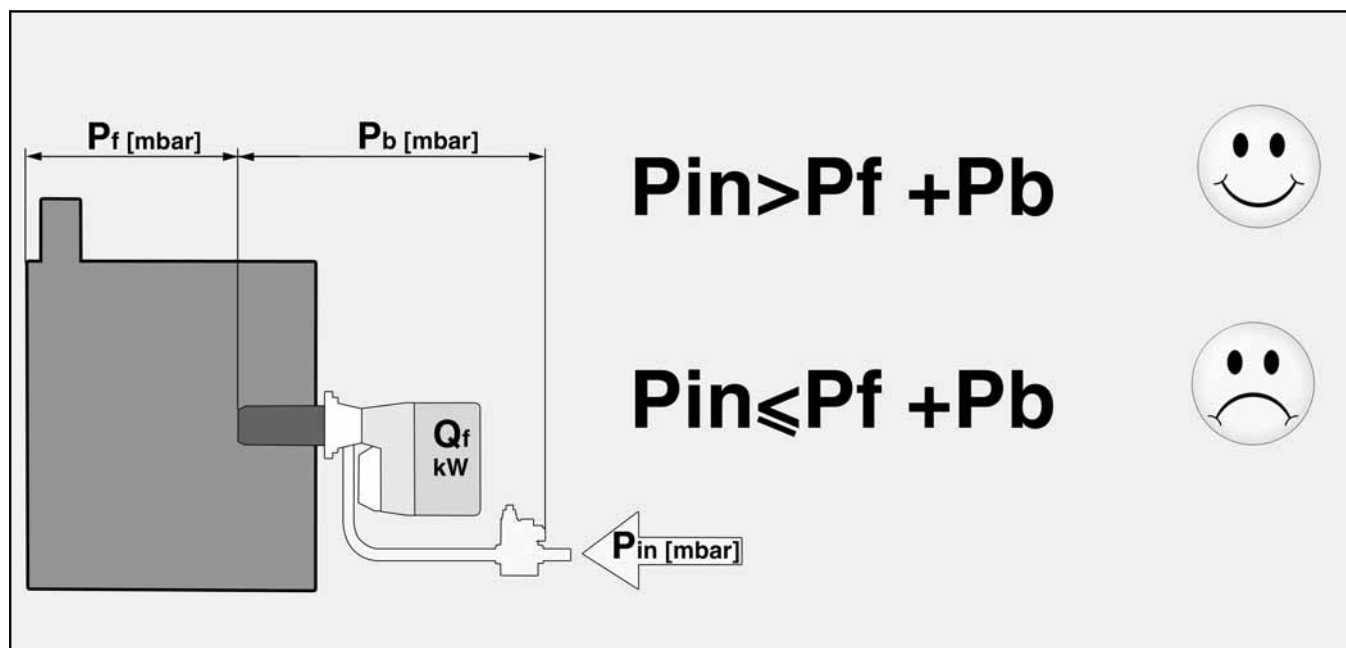
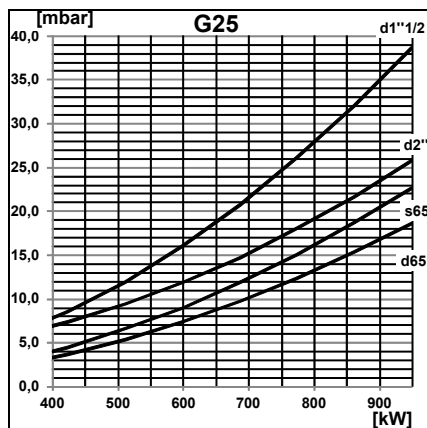
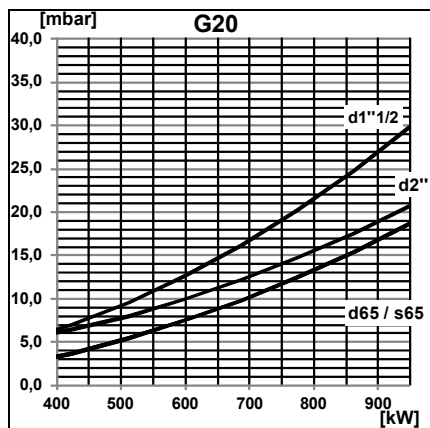
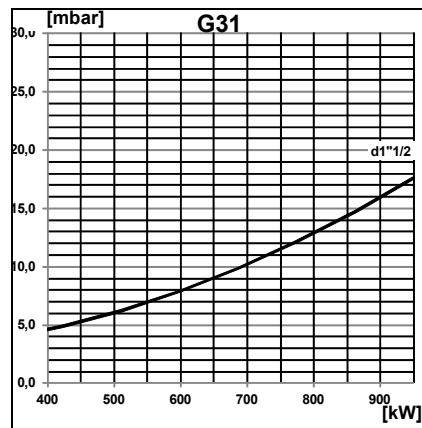
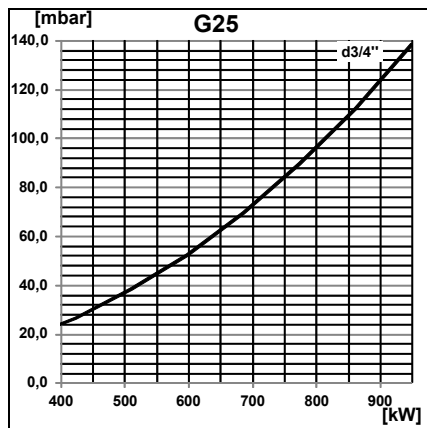
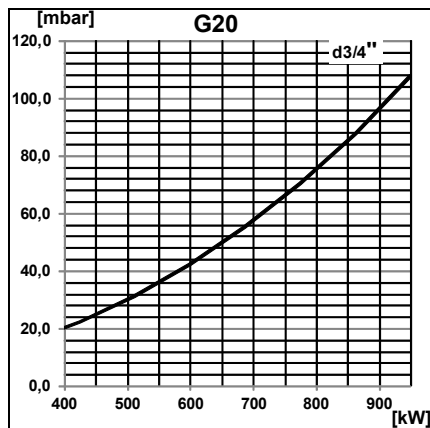
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:

- V** = VECTRON
- G** = Doğal gaz
- 5** = Boyut
- 950** = Güç referansı kW' cinsinden
- M** = Kademeli elektronik çalışma
- KN** = Normal uzunlukta yanma kafası
- KM** = Yarı uzun yanma kafası
- KL** = Uzun yanma kafası
- /TC** = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile

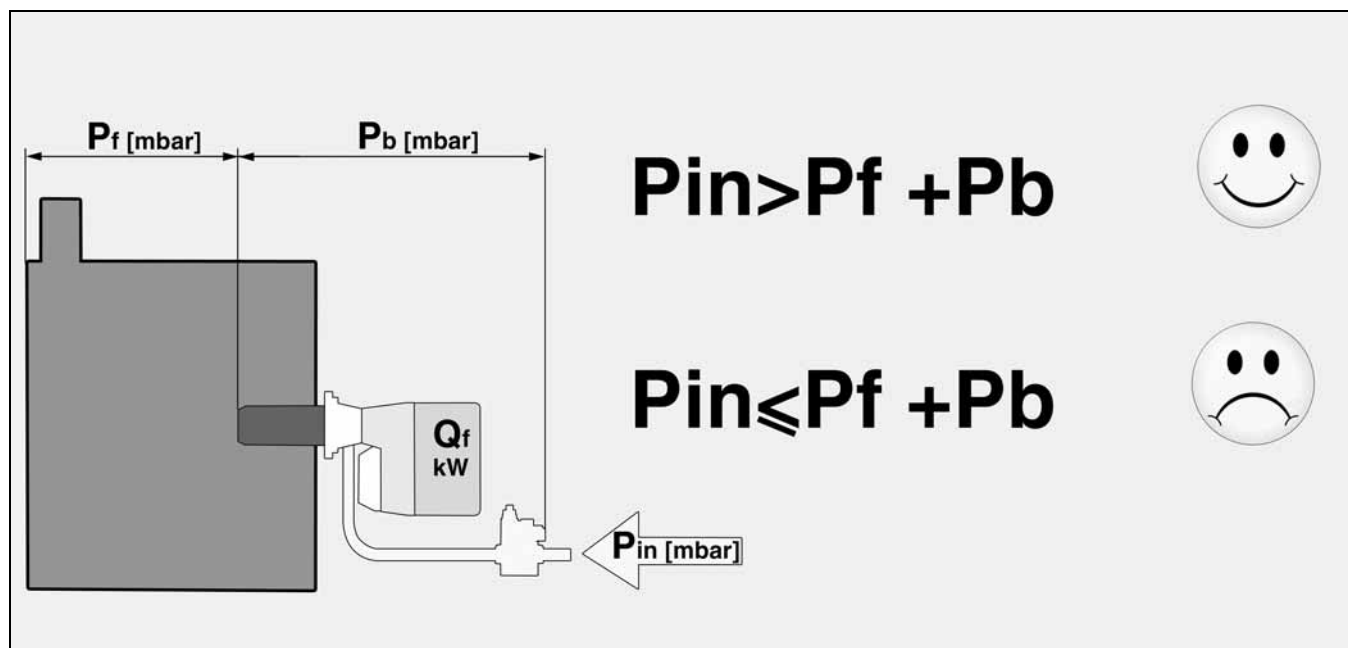
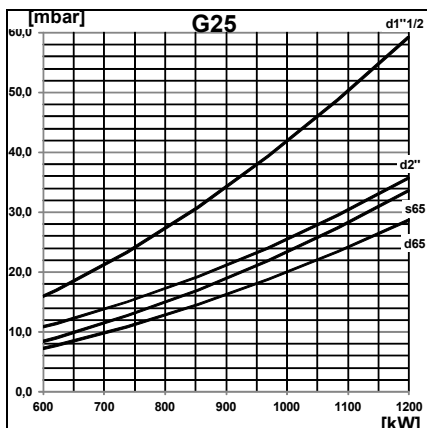
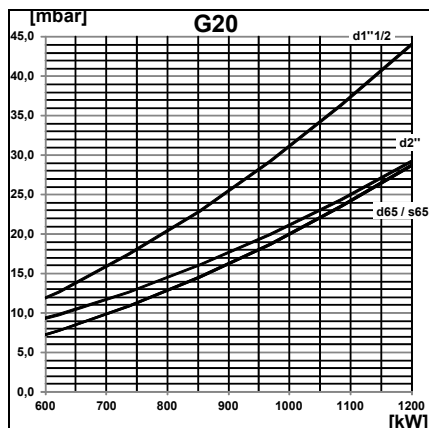
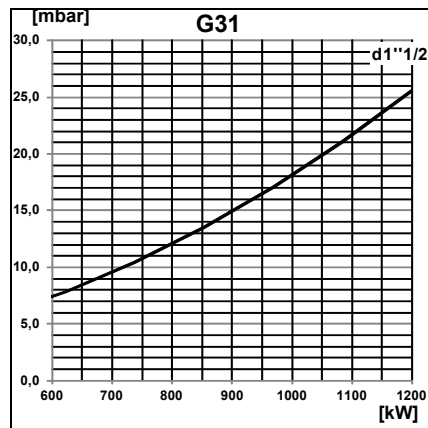
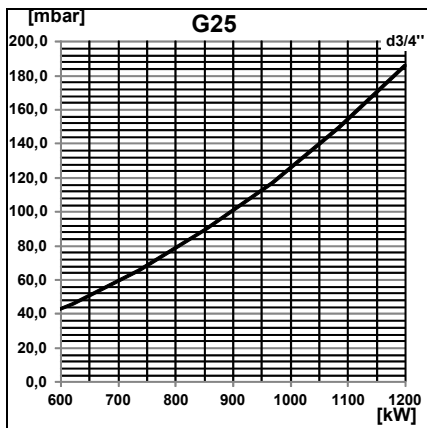
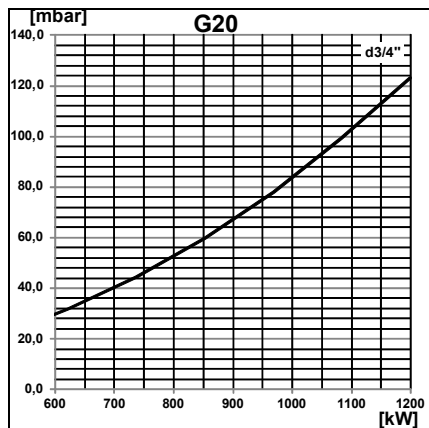
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG5.950 M/TC

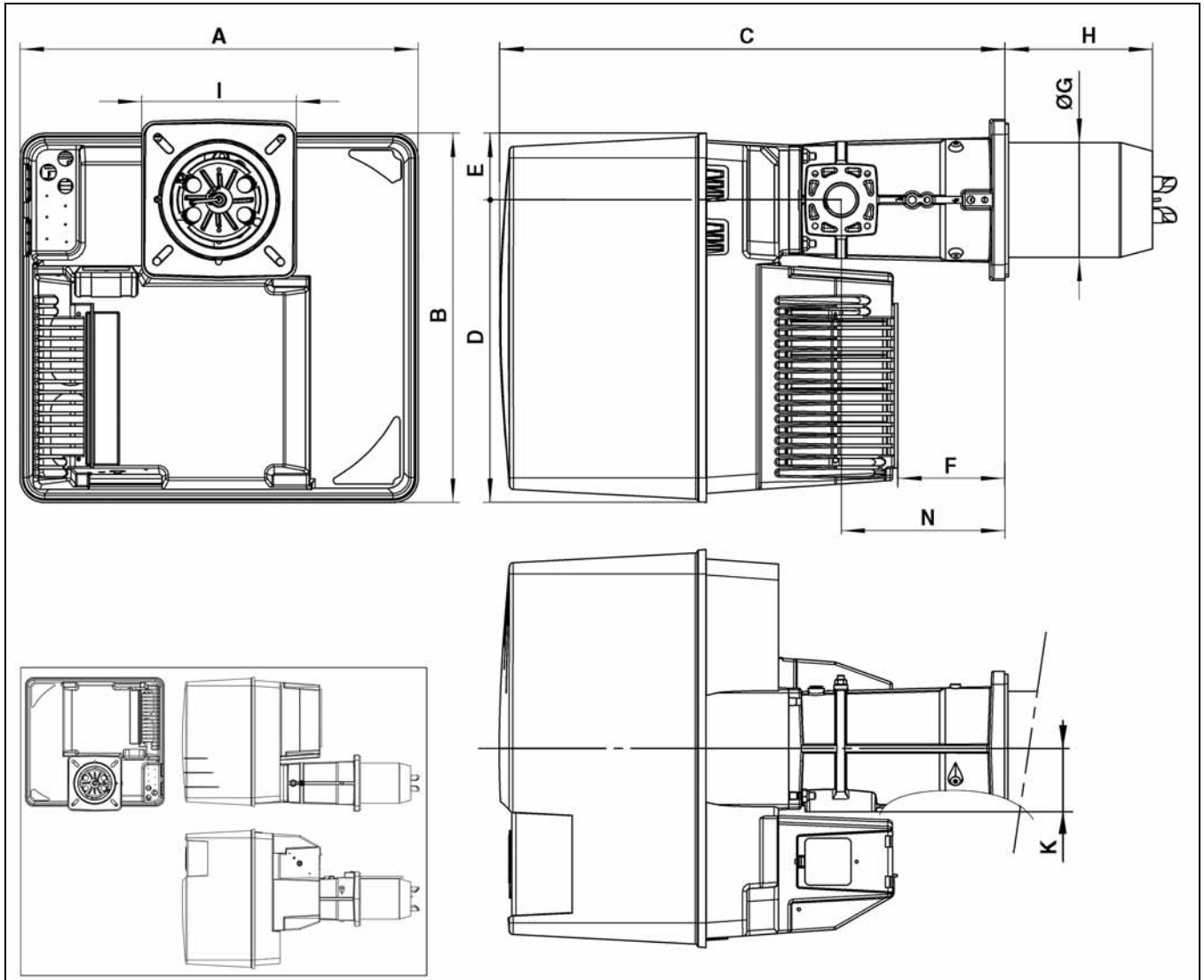


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

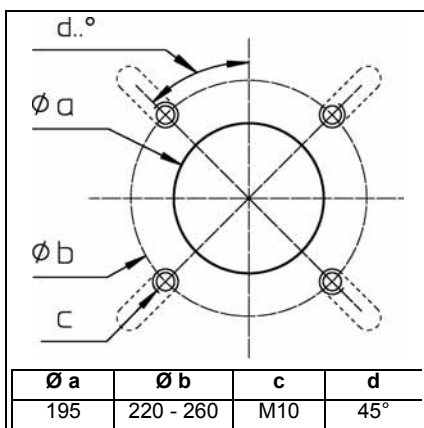
VG5.1200 M/TC



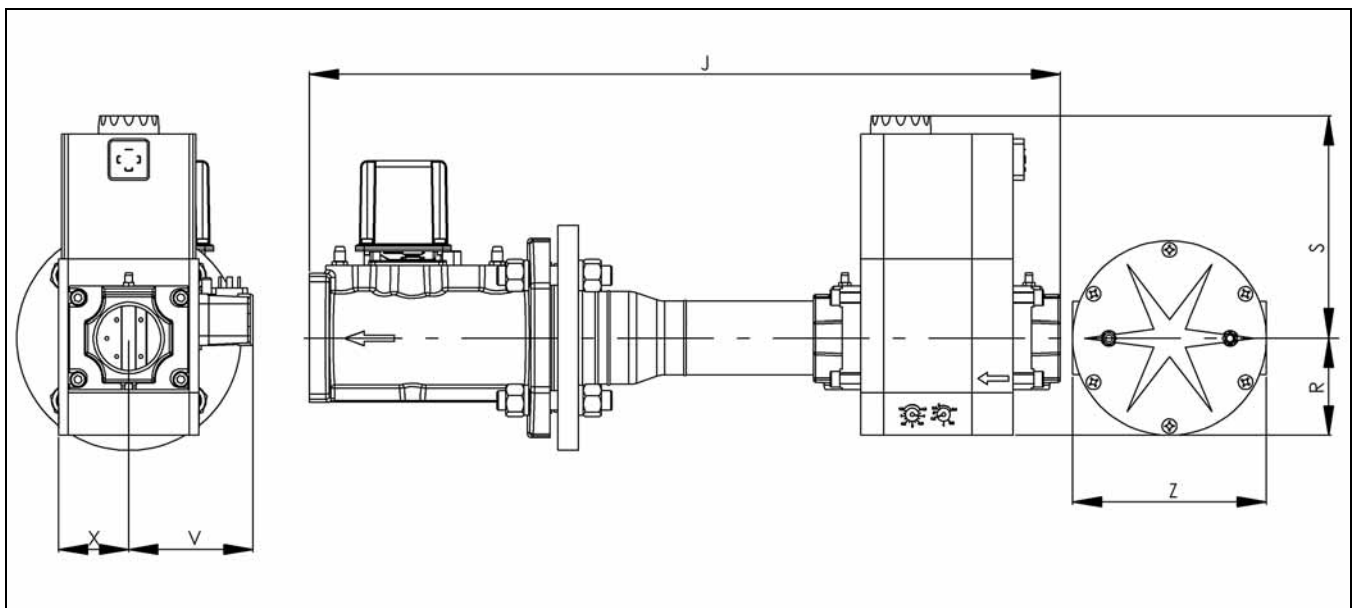
Габаритный чертеж (горелка)
 Plano de medidas (queimador)
 Dimensões (queimador)
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)
 Ölçü planı (brülör)



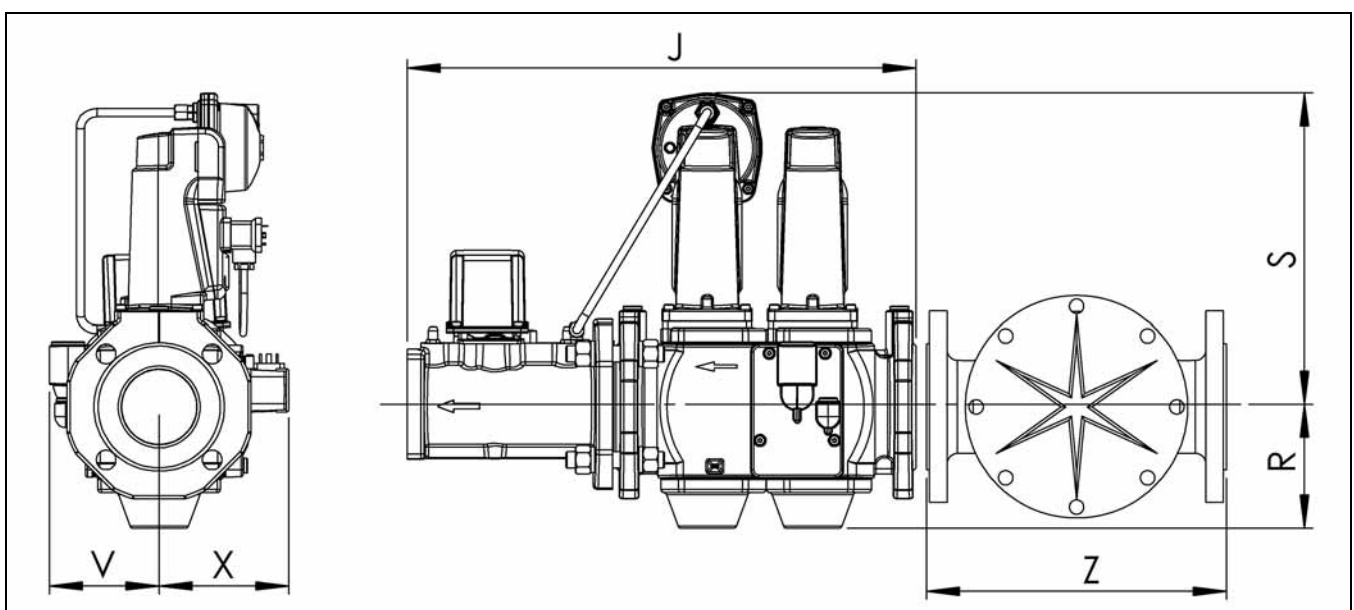
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
VG 5	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)
 Plano de medidas (rampa de gas)
 Dimensões (válvula reguladora de gás)
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
 Ölçü planı (gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z
d 3/4" - R p 1" 1/4	460	60	173	88	58	-
d 1" 1/2 - R p 2"	622	80	185	102	57	-
d 2" - R p 2"	700	96	330	125	81	-
d 65 - DN 65	490	183	245	110	98	290



	J	R	S	V	X	Z
s 65 - DN 65	490	118	300	106	126	290

elco



www.elco.net

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Fabricado na EU. Wyprodukowano w UE.
AB'de üretilmiştir.
Недоговорной документ. Documento no contractual. Documento não contratual.
Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.